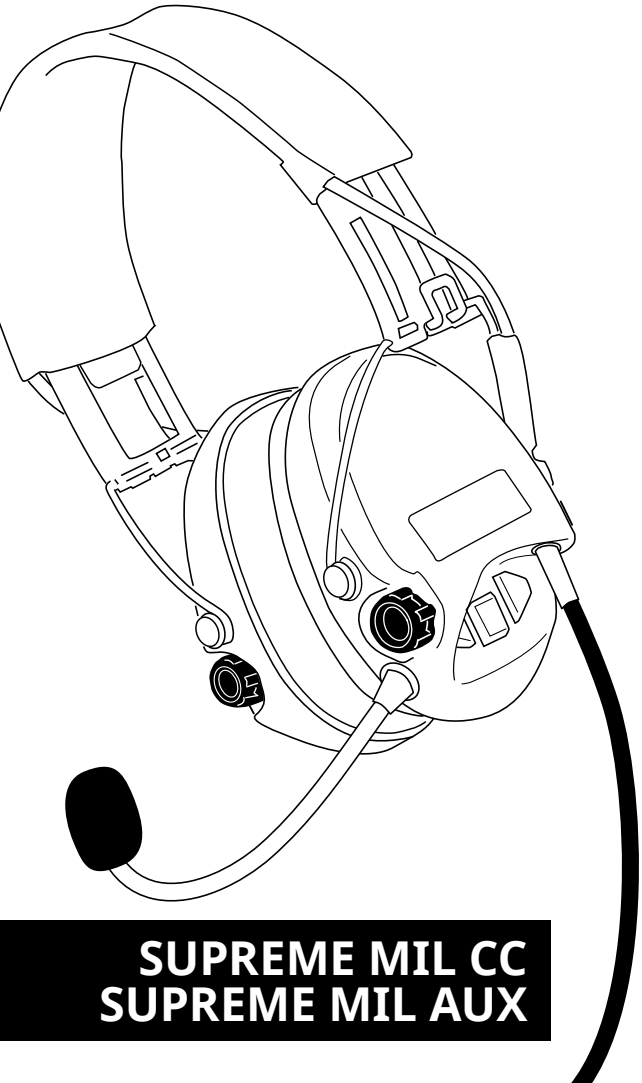
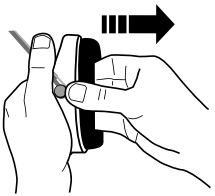


# SUPREME MIL CC
# SUPREME MIL AUX

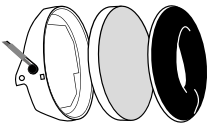
**A**



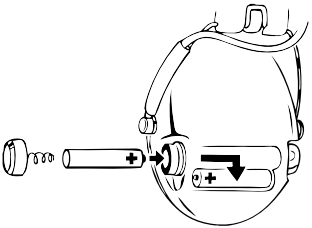
**B**



**B1**



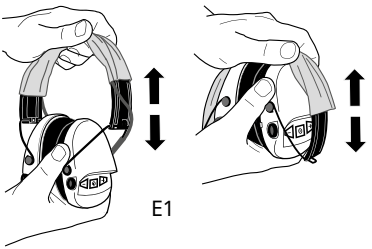
**C**



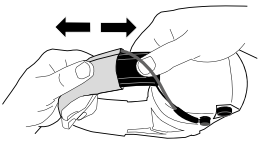
**D**



**E**



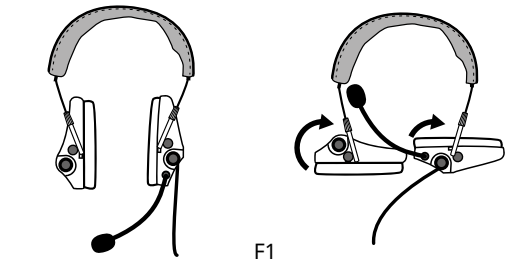
E1



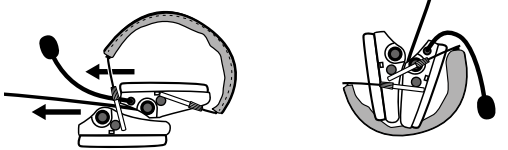
E2

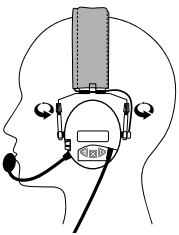


**F**

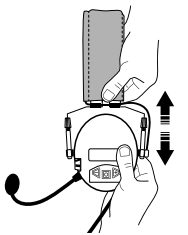


F1



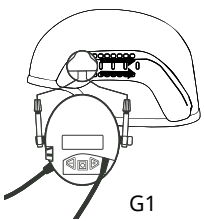


F2

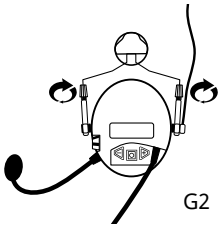


F3

**G**



G1



G2

**H**



**SUPREME MIL CC-1 HEADBAND**



**SUPREME MIL CC-2 HELMET MOUNTED**



**SUPREME MIL CC-3 SLIM HEADBAND**



**SUPREME MIL CC-4 NECKBAND**



**SUPREME MIL AUX-1 HEADBAND**



**SUPREME MIL AUX-2 HELMET MOUNTED**



**SUPREME MIL AUX-3 SLIM HEADBAND**



**SUPREME MIL AUX-4 NECKBAND**



# GB SUPREME MIL CC, SUPREME MIL AUX PRODUCT LINE DESCRIPTION

## INTRODUCTION

The products are designed to protect against harmful noise and are of the following hearing protection models: Supreme MIL CC-1, Supreme MIL AUX-1 (Headband), Supreme MIL CC-2, Supreme MIL AUX-2 (Helmet Mounted), Supreme MIL CC-3, Supreme MIL AUX-3 (Slim Headband) and Supreme MIL CC-4, Supreme MIL AUX-4 (Neckband). All models are equipped with electronics for reproducing ambient sound. Two externally mounted microphones picks up the ambient sound (Fig.A). Speakers inside the hearing protector reproduce the sound in stereo. The sound reproduction is limited to a maximum of 82 dB(A) to prevent damage to hearing.

## COMPLIANCE AND APPROVALS

The products meet the Essential Health and Safety Requirements as laid out in Annex II and conforms with quality assurance of the production process, module D, laid out in Annex VIII of the PPE-regulation (EU) 2016/425. CE markings are in accordance with EN 352-1:2002 and EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 and EN 352-6:2002. The products are approved to modules B and D by BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

All products has also been tested and approved according to the EMC directive 2014/30/EU.

Further information and the full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.sordin.com; search for Supreme MIL CC. ***Note!*** All models might not be available on all markets.

## SAFETY

### General safety

### ⚠WARNING!

- Use and save these instructions.
- The noise attenuation of the product will be severely impaired if you do not follow the instructions in this operator's manual.
- The wearer should ensure that for all hearing protector models that
  - the earmuffs are fitted adjusted and maintained in accordance with this manual.
  - the earmuffs are worn at all times in noisy environments.
  - the earmuffs are regularly inspected for serviceability.
- This hearing protector is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice for maintenance and replacement of the battery.
- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the hearing protector battery varies depending on the mode of use and volume output. The typical period of continuous use in ambient mode with mid-volume is 600 hours.
- The output level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.
- The hearing protector is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance.
- The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- Clean the product regularly. Use a cloth with water and soap. Do not wash or put fully into water.
- Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- The fitting of hygiene covers to the cushions, may affect the acoustic performance of the hearing protectors.

- Do not put the product in storage at temperatures above +55°C and below -20°C.
- Only use the product between temperatures -20°C and +55°C.
- Ensure that the product is not damaged during transportation and use.
- Do not press the earmuffs against the helmet shell as this can cause cracks around the side of the helmet.
- Do not change or remove parts on the product. Only do changes that are given in this manual. All service and repair work must be done by an approved service workshop.
- Only use Sordin original spare parts.
- Never use the hearing protector longer than 10 years from the manufacturing date stated on the packaging.
- Dispose the product in accordance with national legislation.

## USER INSTRUCTIONS

### Activating the Hearing Protector/Battery Installation/Replacement (Fig.C)

The hearing protector requires two standard alkaline 1.5V AAA/LR03 batteries. Rechargeable batteries, for example NiMH 1.2 V or NiCd 1.2 V, should not be used as they may significantly reduce the operating time of the product. The batteries are protected from moisture and dirt by our unique battery compartment. You can easily install and replace batteries by following the instructions (Fig.C): Unscrew the battery cover. Insert the first battery with the (–) pole facing inwards. Shake the earmuff lightly so that the battery falls into place inside the earmuff. Then insert the second battery with the (+) pole facing inwards. Refit the battery cover. ***Note!*** Always switch off the product before replacing batteries. Make sure that the batteries polarities are inserted correctly and secure that the battery lid is completely tightened.

### FUNCTION KEYS (Fig.D)

**On and off, (O)**

Press key (O) to activate the electronic functions. To switch off, hold the same key (O) pressed in for 1 second.

**Volume adjustment, (+/-)**

Short presses on the volume keys adjust volume of the ambient sound, i.e., down (–) or up (+). The volume starts in the mode at which it was switched off. The volume can be adjusted in five steps. The output signal from the sound reproduction system of the product will not exceed known risk levels for damage to hearing. Sound via the speakers is limited to maximum 82 dB(A) equivalent sound level.

**Battery–saving mode**

This product is provided with a battery economy function to ensure maximum life of the batteries. The function automatically switches the product off after 4 hours if no key is activated during this period. To restart, push the key located at the middle of the keypad (O). About 2 minutes before automatic switch-off a tone will be heard as a warning that the product will be switched off. Press any key to delay the switch-off by a further 4 hours.

### SUPREME MIL CC-1/AUX-1 HEADBAND AND MIL CC-3/AUX-3 SLIM HEADBAND

**Folding the hearing protector – Headband version (Fig.E)**

Extend the headband as far as it will go. Then press the top of the headband to fold the hearing protectors together (Fig.E1). Make sure that the cushions lie flat against each other and that there are no creases in them. ***Note!*** Do not store the hearing protectors in this positions.

**Folding the hearing protector – Slim Headband version (Fig.F)**

To fold, rotate both cups in the same direction until cups are parallel. Move the cup with sealing ring upwards on top of the other cup. Then rotate them together into the headband (Fig.F1).

**Use and fit – Headband version (Fig.E2) and Slim Headband version (Fig.F2, F3)**

Brush excess hair back and out from beneath the cushions with your hand as much as possible. Be certain that the cushions seal tightly against the head with no interference from objects such as respirator

headbands or spectacle frame, in order to obtain the best performance. With the headband over the head, place the ear cups so as to completely enclose the ears. The ear cups may be adjusted up or down the headband to adjust for a firm, comfortable fit (Fig.E2). For slim headband version, loosen the rear and front locking nuts on both left and right cup. Adjust length and tighten the locking nuts (Fig.F2 and F3). This safety requirement is satisfied for the sizes: S M L

## SUPREME MIL CC-4/AUX-4 NECKBAND

**Use and fit (Fig.E2)**

Supreme MIL CC-4 is designed to be worn in behind-the-head mode. Brush excess hair back and out from beneath the cushions with your hand as much as possible. With the neckband behind the head, place the ear cups so as to completely enclose the ears. Be certain that the cushions seal tightly against the head with no interference from objects such as respirator headbands or spectacle frame, in order to obtain the best performance. Adjust the net over the head so the hearing protector do not fall off. This safety requirement is satisfied for the sizes: S

***Note!*** Do not pull the net to tight because it will affect the cushions seal, the net shall only hold the hearing protector on place, not pull the hearing protector upwards.

## SUPREME MIL CC-2/AUX-2 HELMET MOUNTED

**Use and fit (Fig.G)**

To attach the helmet mounted version on an ARC rail, slide the backplate with dovetail into the rail on the helmet. This could be done from both ends. Center the backplate in the rail to cover the ears for best comfort and performance (Fig.G1). To adjust the height, loosen the rear and front locking nuts on both left and right cup. Tighten the locking nuts again on left and right side , after adjusting it in correct height position (Fig.G2).

Brush excess hair back and out from beneath the cushions with your hand as much as possible. Be certain that the cushions seal tightly against the head with no interference from objects such as respirator headbands or spectacle frame, in order to obtain the best performance. With the helmet over the head, place the ear cups so as to completely enclose the ears. The ear cups may be adjusted up or down the fork to adjust for a firm, comfortable fit. This safety requirement is satisfied for the sizes: L

## ALL VERSIONS

### Amplification

At the two highest volume stages the hearing protectors amplifies the ambient sound.

### Battery warning

A tone will be heard when about 40 hours battery life remains. The battery warning will be heard after 10 seconds in connection with starting up the electronics.

### Connection

The Supreme MIL CC models have a fixed downlead and adapter for connecting an external acoustic source, e.g. communication radio, hunting radio or mobile phone. The Supreme MIL AUX models can be connected to an external acoustic resource with an 3.5 mm audio cable (can be ordered as an accessory, part number 60121-R). Refer to the operating instructions for the external audio equipment to ensure that it is correctly connected. The impedance of the product is 32 Ohms. The circuit must not be subjected to a signal greater than 5 volts to prevent permanent damage. If the audio signal level does not exceed: 137 mVrms (rms =root mean square of signal strength), the sound pressure level inside the hearing protector will not exceed 82 dB(A). ***Note!*** See Table 5 for more detailed information.

### Boom Microphone (Fig.H) (Supreme MIL CC models only)

The hearing protector is equipped with an adjustable electret microphone. The microphone is noise compensating, which ensures very good voice perception even in noisy environments. ***Note!*** It is important that the head of the microphone is positioned close to your mouth, about 2-5 mm from your lips, in order for noise compensation to work well. To prevent interference from wind noise we recommend that the accompanying windshield is used.

## MAINTENANCE

### ⚠WARNING!

Do not wash or put fully into water.

Clean the product regularly. Use a cloth with water and soap and dry them carefully.

Check the condition of the sealing rings and the foam rubber inserts before each use. Replace the sealing rings and the foam rubber inserts 1 time each 6 months or more frequently if it is necessary. Use original spare parts (Table 3). See Fig B and B1 for how to replace the hygiene kits. Visit www.sordin.com for ordering information.

Moisture may occur inside the hearing protector muffs if used for long periods. To avoid long term effects of moisture on the electronic components it is recommended that the acoustic inserts are regularly removed to allow the muffs to dry, e.g. overnight (Fig B and B1). When removing the cushion and insert take great care not to touch the electronics board or cables. Changes in position of cables could cause disturbance in the system. Do not expose the hearing protector to rough handling, which can damage the electronics.

## TRANSPORTATION, STORAGE AND DISPOSAL

### Transportation and storage

When the hearing protector is not in use, the headband or neckband should not be extended or the cushions compressed. Keep the muffs dry and clean and keep them in normal room temperature. Do not allow the hearing protector to lie in direct sunlight. If the product is to be stored for a longer period it is recommended that the batteries be removed from the battery holder to prevent damage

**NOTICE!** If the above recommendations for the hearing protectors are not adhered, the attenuation values ability could deteriorate considerably.

### Disposal

Follow national regulations for disposal of product.

## LIMITED TROUBLE SHOOTING/CARE DEVICE

If the electronics cease to function it may be easy to rectify the problem. Please check the following:

- Replace the batteries with new ones.
- Ensure that the batteries are correctly fitted in the hearing protector.
- Ensure that the battery plates make good contact with the batteries.
- Ensure that the battery plates have not become coated with verdigris.

If these measures do not help, consult the point of sale.

## ACCESSORIES

### Approved sizes (Supreme MIL CC-1/AUX-1 and Supreme MIL CC-3/AUX-3)

Over-the-head earmuff size ranges: **Small-Medium-Large.**

### Approved sizes (Supreme MIL CC-4/AUX-4)

Over-the-head earmuff size ranges: **Small.**

### Approved helmets (Supreme MIL CC-2/AUX-2)

These earmuffs shall be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets as listed in Table 2. Adapter type number is marked on the adapter. For an updated list of approved helmet combinations, visit www.sordin.com.

### ⚠WARNING!

Helmet mounted hearing protectors complying with EN 352-3 are of ‘medium size range’ or ‘small size range’ or ‘large size range’. ‘Medium size range’ helmet mounted hearing protectors will fit the majority of wearers. ‘Small size range’ or ‘large size range’ helmet mounted hearing protectors are designed to fit wearers for whom ‘medium size range’ helmet mounted earmuffs are not suitable.

## ATTENUATION DATA (Table 1)

Responsible manufacturer: Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Sweden, tel: +46-370-69 35 50.

f = Frequencies at which attenuation is measured
$M_f$ = Mean value
$s_f$ = Standard deviation
APV ($M_f$–$s_f$) = Assumed Protection Value
H = High frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise where $L_C$–$L_A$ = –2 dB)
M = Medium frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise where $L_C$–$L_A$ = +2 dB)
L = Low frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise where $L_C$–$L_A$ = +10 dB)
SNR = Single Number Rating (the value that is subtracted from the measured C-weighted sound pressure level, $L_C$, in order to estimate the effective A-weighted sound level inside the ear)
W = Weight (gram)

## CRITERION LEVELS (Table 4)

Typical values in accordance with EN 352-4:2001/A1:2005, appendix A, with the volume set to maximum.
H = High frequency sound pressure level ($L_C$–$L_A$ = 1.2 dB),
M = Medium frequency sound pressure level ($L_C$–$L_A$ = 2 dB),
L = Low frequency sound pressure level ($L_C$–$L_A$ = 6 dB).

## MATERIALS

| MODEL | HEADBAND COVER | HEADBAND | CUSHIONS |
|---|---|---|---|
| Supreme MIL CC-1/AUX-1 Headband | Leather or coloured fabric 50% cotton, 50% nylon | Stainless spring steel and plastic | PVC-foil/ TPU foam |
| Supreme MIL CC-3/AUX-3 Slim Headband | Leather or coloured fabric 50% cotton, 50% nylon | Stainless spring steel and plastic | PVC-foil/ TPU foam |

| MODEL | HEADBAND NET | NECKBAND | CUSHIONS |
|---|---|---|---|
| Supreme MIL CC-4/AUX-4 Neckband | Polyethylene | Stainless spring steel and polyester | PVC-foil/ TPU foam |

| MODEL | FORK | CUSHIONS |
|---|---|---|
| Supreme MIL CC-2/AUX-2 Helmet Mounted | Stainless spring steel | PVC-foil/ TPU foam |

# RO SUPREME MIL CC, SUPREME MIL AUX DESCRIEREA LINIEI DE PRODUSE

## INTRODUCERE

Produsele sunt destinate protejării împotriva zgomotelor dăunătoare și includ următoarele modele de protecție a auzului: Supreme MIL CC-1, Supreme MIL AUX-1 (cu bandă pentru cap), Supreme MIL CC-2, Supreme MIL AUX-2 (cu montare pe cască), Supreme MIL CC-3, Supreme MIL AUX-3 (cu bandă subțire pentru cap) și Supreme MIL CC-4, Supreme MIL AUX-4 (cu bandă pentru gât). Toate modelele sunt prevăzute cu dispozitive electronice pentru reducerea sunetului ambiant. Două microfoane montate la exterior preiau sunetul ambiant (Fig. A). Difuzoarele din interiorul căștilor de protecție pentru auz reproduc sunetul în modul stereo. Sunetul reprodus are o limită de maximum 82 dB(A) pentru a preveni deteriorarea auzului.

## CONFORMITATE ȘI APROBĂRI

Produsele îndeplinesc Cerințele esențiale de sănătate și siguranță prevăzute în Anexa II și sunt în conformitate cu asigurarea calității procesului de producție, prevăzută în Modulul D, Anexa VIII a Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Marcajele CE sunt în conformitate cu EN 352-1:2002 și EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 și EN 352-6:2002. Produsele sunt aprobate conform modulelor B și D de către BSI (Organism notificat nr. 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Țările de Jos.

Toate produsele au fost, de asemenea, testate și aprobate în conformitate cu directiva EMC 2014/30/UE.

Informații suplimentare și întregul text al Declarației de conformitate UE se află la următoarea adresă de Internet: www.sordin.com; căutați Supreme MIL CC. ***Atenție!*** Este posibil ca nu toate modelele să fie disponibile în toate piețele.

## SIGURANȚA

### Siguranța generală

### ⚠AVERTISMENT:

- Utilizați și păstrați aceste instrucțiuni.
- Atenuarea zgomotului cu ajutorul produsului va fi grav afectată dacă nu urmați instrucțiunile din acest manual de utilizare.
- Indiferent de modelul căștilor de protecție pentru auz, utilizatorul trebuie să asigure următoarele aspecte:
  căștile de urechi sunt montate, reglate și întreținute în conformitate cu acest manual;
  căștile de urechi sunt purtate permanent în medii zgomotoase;
  căștile de urechi sunt verificate periodic pentru întreținere.
- Aceste căști de protecție pentru auz sunt prevăzute cu funcția de atenuare în funcție de nivelul de zgomot. Utilizatorul trebuie să verifice funcționarea corectă înainte de utilizare. Dacă apar distorsiuni sau alte erori, utilizatorul se va adresa producătorului pentru întreținere și înlocuirea bateriei.
- Performanțele pot scădea o dată cu utilizarea bateriei. Perioada obișnuită de utilizare continuă ce poate fi estimată pentru bateria căștilor de protecție pentru auz variază în funcție de modul de utilizare și de puterea volumului. Perioada obișnuită de utilizare continuă în modul ambiant cu volum mediu este de 600 de ore.
- Volumul circuitului dependent de nivelul de zgomot al acestor căști de protecție pentru auz poate depăși nivelul de sunet exterior.
- Căștile de protecție pentru auz sunt prevăzute cu intrare pentru circuitul electric audio. Utilizatorul trebuie să verifice funcționarea corectă înainte de utilizare. Dacă apar distorsiuni sau alte erori, utilizatorul trebuie să se adreseze producătorului pentru întreținere.
- Volumul circuitului electric audio al acestor căști de protecție pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului de zgomot.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Mai multe informații pot fi solicitate de la producător.
- Curățați periodic produsul. Utilizați o lavetă cu apă și săpun. Nu spălați și nu introduceți complet produsul în apă.

- Căștile și, în special, pernuțele, se pot deteriora în timpul utilizării și trebuie examinate la intervale frecvente pentru a detecta orice fisuri și neetanșeități, de exemplu.
- Fixarea huselor igienice de protecție pe pernuțe poate afecta performanța acustică a căștilor de protecție pentru auz.
- Nu depozitați produsul la temperaturi mai mari de +55 °C și mai mici de -20 °C.
- Folosiți produsul doar la temperaturi cuprinse între -20 °C și +55 °C.
- Asigurați-vă că produsul nu este deteriorat în timpul transportului și utilizării.
- Nu apăsați căștile de urechi pe învelișul căștii de protecție, deoarece părțile laterale ale căștii de protecție se pot crăpa.
- Nu modificați și nu scoateți piese din produs. Efectuați doar modificările indicate în acest manual. Toate lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate doar de o unitate de service aprobată.
- Utilizați doar piese de schimb originale Sordin.
- Nu folosiți niciodată căștile de protecție pentru auz mai mult de 10 ani de la data fabricației specificată pe ambalaj.
- Aruncați produsul la deșeuri în conformitate cu legislația națională.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATORI

### Activarea căștilor de protecție pentru auz/montarea/înlocuirea bateriilor (Fig. C)

Căștile de protecție pentru auz necesită două baterii alcaline standard 1,5 V AAA/LR03. Nu se recomandă să folosiți baterii reîncărcabile, cum ar fi NiMH 1,2 V sau NiCd 1,2 V, deoarece acestea pot reduce semnificativ durata de funcționare a produsului. Bateriile sunt protejate de umezeală și murdărie în compartimentul unic pentru baterii. Bateriile sunt ușor de montat și de înlocuit conform instrucțiunilor (Fig. C): deșurubați capacul compartimentului pentru baterii. Introduceți prima baterie cu polul (-) orientat spre interior. Mișcați ușor casca pentru ca bateria să se așeze la locul ei în interiorul acesteia. Introduceți apoi a doua baterie cu polul (+) orientat spre interior. Montați la locul capacul compartimentului pentru baterii. ***Atenție!*** Opriți produsul de fiecare dată înainte de a înlocui bateriile. Asigurați-vă că bateriile sunt introduse respectând polaritatea corectă; capacul compartimentului pentru baterii trebuie să fie bine închis.

### TASTELE FUNCȚIONALE (Fig. D)

**Pornit și oprit, (O)**

Apăsați tasta (O) pentru a activa funcțiile electronice. Pentru oprire, țineți apăsată aceeași tastă (O) timp de 1 secundă.

**Ajustarea volumului, (+/-)**

Apăsați scurt tastele pentru volum pentru a ajusta volumul sunetului ambiant, respectiv mai mic (-) sau mai mare (+). La pornire, modul volumului este cel existent la oprire. Volumul poate fi ajustat în cinci pași. Semnalul de volum de la sistemul de reproducere a sunetului nu trebuie să depășească nivelurile de risc cunoscute care pot deteriora auzul. Sunetul în difuzoare este limitat la un nivel de sunet echivalent cu maximum 82 dB(A).

**Modul de economisire a bateriei**

Produsul este prevăzut cu funcția de economisire a bateriei pentru a asigura durata de viață maximă a bateriilor. Această funcție oprește în mod automat produsul după 4 ore dacă niciuna din taste nu este activată în această perioadă. Pentru repornire, apăsați tasta din centrul tastaturii (O). Cu circa 2 minute înainte de oprirea automată, se va auzi un ton sonor de avertizare anunțând faptul că produsul se va opri. Apăsați orice tastă pentru a întârzia oprirea cu încă 4 ore.

### SUPREME MIL CC-1/AUX-1 CU BANDĂ PENTRU CAP ȘI MIL CC-3/AUX-3 CU BANDĂ SUBȚIRE PENTRU CAP

**Plierea căștilor de protecție pentru auz – varianta cu bandă pentru cap (Fig. E)**

Extindeți banda pentru cap cât se poate de mult. Apăsați apoi partea de sus a benzii pentru cap pentru a plia căștile de protecție pentru auz (Fig. E1). Asigurați-vă că pernuțele stau drept una peste alta, fără a se forma cute între ele. ***Atenție!*** Nu depozitați căștile de protecție pentru auz în această poziție.

**Plierea căștilor de protecție pentru auz – varianta cu bandă subțire pentru cap (Fig. F)**
Pentru a le plia, rotiți ambele cupe în aceeași direcție până când ajung în poziție paralelă. Așezați cupa cu inel izolator peste cealaltă cupă. Apoi rotiți-le pe ambele în banda pentru cap (Fig. F1).

**Utilizare și reglare – varianta cu bandă pentru cap (Fig. E2) și varianta cu bandă subțire pentru cap (Fig. F2, F3)**
Dați la o parte cu mâna părul în exces de sub pernuțe cât se poate de bine. Pentru performanțe optime, asigurați-vă că pernuțele se strâng bine pe cap fără a se suprapune peste alte obiecte, precum benzile aparatului de respirat sau ramele ochelarilor. Cu banda pe cap, așezați cupele pentru urechi astfel încât să acopere urechile în totalitate. Cupele pentru urechi trebuie ajustate în sus sau în jos pe banda pentru cap, astfel încât să se potrivească ferm și confortabil (Fig. E2). Pentru varianta cu bandă subțire de fixare, slăbiți piulițele cu autoblocare atât pe cupa stângă, cât și pe cea dreaptă. Ajustați lungimea și strângeți piulițele cu autoblocare (Fig. F2 și F3). Această cerință de siguranță trebuie îndeplinită pentru mărimile: S M L

## SUPREME MIL CC-4/AUX-4 CU BANDĂ PENTRU GÂT

**Utilizare și reglare (Fig. E2)**
Supreme MIL CC-4 a fost proiectat pentru a fi purtat la spatele capului. Dați la o parte cu mâna părul în exces de sub pernuțe cât se poate de bine. Cu banda pentru gât în spatele capului, așezați cupele pentru urechi astfel încât să acopere urechile în totalitate. Pentru performanțe optime, asigurați-vă că pernuțele se strâng bine pe cap fără a se suprapune peste alte obiecte, precum benzile aparatului de respirat sau ramele ochelarilor. Ajustați chinga pe cap, astfel încât căștile de protecție pentru auz să nu cadă. Această cerință de siguranță trebuie îndeplinită pentru mărimile: S

***Atenție!*** Nu strângeți chinga prea mult, deoarece acest lucru va afecta etanșeitatea pernuțelor, chinga doar va menține căștile de protecție pentru auz la locul lor, nu le va trage în sus.

## SUPREME MIL CC-2/AUX-2 CU MONTARE PE CASCĂ

**Utilizare și reglare (Fig. G)**
Pentru a prinde varianta cu montare pe cască pe șina ARC, glisați plăcuța din spate în formă de coadă de rândunică în șina de pe cască. Acest lucru se poate face din ambele capete. Pentru un nivel maxim de confort și performanță, așezați plăcuța din spate în mod centrat pe șină pentru a acoperi urechile (Fig. G1). Pentru a ajusta înălțimea, slăbiți piulițele cu autoblocare din față și din spate atât pe cupa stângă, cât și pe cea dreaptă. După ce ați obținut înălțimea corectă, strângeți la loc piulițele cu autoblocare pe stânga și pe dreapta (Fig. G2).

Dați la o parte cu mâna părul în exces de sub pernuțe cât se poate de bine. Pentru performanțe optime, asigurați-vă că pernuțele se strâng bine pe cap fără a se suprapune peste alte obiecte, precum benzile aparatului de respirat sau ramele ochelarilor. Cu casca de protecție pe cap, așezați cupele pentru urechi astfel încât să acopere urechile în totalitate. Cupele pentru urechi pot fi ajustate în sus sau în jos pe bifurcația căștii de protecție, astfel încât să se fixeze ferm și confortabil. Această cerință de siguranță trebuie îndeplinită pentru mărimile: L

## TOATE VERSIUNILE

### Amplificarea

La cele două cele mai înalte niveluri ale volumului, căștile de protecție pentru auz amplifică sunetul ambiant.

### Avertizarea privind nivelul scăzut al bateriei

Se va auzi un ton sonor atunci când mai rămân aproximativ 40 ore din durata de funcționare a bateriei. Avertizarea privind nivelul scăzut al bateriei se va auzi după 10 secunde de la pornirea dispozitivelor electronice.

### Conexiunile

Modelele Supreme MIL CC au un cablu de coborâre fix și un adaptor pentru conectarea unei surse acustice externe, precum o stație de radio-comunicații, o stație radio pentru vânătoare sau un telefon mobil. Modelele Supreme MIL AUX pot fi conectate la o sursă acustică externă cu un cablu audio de 3,5 mm (poate fi comandat ca accesoriu, număr de catalog 60121-R). Consultați instrucțiunile de utilizare a echipamentului audio extern pentru a vă asigura că a fost bine conectat. Impedanța produsului este de 32 ohmi. Circuitul nu trebuie expus unui semnal mai mare de 5 volți pentru a preveni deteriorarea permanentă. Dacă nivelul semnalului audio nu depășește: 137 mVrms (rms = valoare medie pătratică a intensității semnalului), nivelul presiunii sunetului în interiorul căștii de protecție pentru auz nu va depăși 82 dB(A). ***Atenție!*** Pentru mai multe informații, a se vedea Tabelul 5.

### Microfon cu braț (Fig. H) (numai modelele Supreme MIL CC)
Căștile de protecție pentru auz sunt prevăzute cu un microfon electric reglabil. Microfonul compensează zgomotul pentru a asigura percepția foarte bună a vocii în mediile zgomotoase. ***Atenție!*** Pentru ca funcția de compensare a zgomotului să meargă bine, este important să țineți capătul microfonului aproape de gura dvs., la aproximativ 2 – 5 mm de buze. Vă recomandăm să utilizați apărătoarea de vânt inclusă pentru a preveni interferența zgomotelor produse de vânt.

## ÎNTREȚINEREA

### ⚠AVERTISMENT:
Nu spălați și nu introduceți complet produsul în apă.

Curățați periodic produsul. Utilizați o lavetă cu apă și săpun, apoi uscați cu atenție.

Înainte de fiecare utilizare, verificați starea inelelor izolatoare și a inserțiilor din cauciuc alveolar. Înlocuiți inelele izolatoare și inserțiile din cauciuc alveolar o dată la 6 luni sau mai frecvent, dacă este necesar. Folosiți piese de schimb originale (Fig. 8 și Tabelul 3). Consultați Fig. 8 pentru a vedea cum trebuie să procedați pentru înlocuirea kiturilor igienice. Pentru informații privind comenzile, accesați www.sordin.com.

În caz de utilizare pentru perioade mari de timp, în interiorul căștilor de protecție pentru auz se poate forma umezeală. Pentru a evita efectele pe termen lung ale umezelii asupra componentelor electronice, se recomandă ca inserțiile acustice să fie scoase periodic pentru a lăsa căștile să se usuce, de exemplu, peste noapte (Fig. B și B1). Procedați cu grijă când scoateți pernuța și inserția pentru a nu atinge placa cu elemente electronice sau firele. Modificarea poziției cablurilor poate cauza defecțiuni ale sistemului. Nu manevrați cu brutalitate căștile de protecție pentru auz, deoarece în acest fel se poate deteriora partea electronică.

## TRANSPORTUL, DEPOZITAREA ȘI ELIMINAREA

### Transportul și depozitarea
Când nu utilizați căștile de protecție pentru auz, nu trebuie nici să extindeți banda pentru cap sau banda pentru gât și nici să comprimați pernuțele. Păstrați căștile curate și uscate, la temperatura normală a camerei. Nu lăsați căștile de protecție pentru auz în lumina directă a soarelui. Dacă produsul trebuie depozitat pentru o perioadă mai lungă de timp, se recomandă scoaterea bateriilor din compartimentul aferent pentru a preveni deteriorările.

**OBSERVAȚIE!** Dacă nu se respectă recomandările de mai sus pentru căștile de protecție pentru auz, capacitatea de atenuare poate să scadă considerabil.

### Eliminarea
Respectați reglementările naționale privind eliminarea produsului.

## LUCRĂRI LIMITATE DE DEPANARE/ÎNTREȚINERE
În cazul în care componentele electronice nu mai funcționează, problema se poate remedia cu ușurință. Procedați în felul următor:

- înlocuiți bateriile cu altele noi;
- asigurați-vă că bateriile sunt introduse corect în căștile de protecție pentru auz;
- asigurați-vă că plăcuțele bateriilor fac contact bun cu bateriile;
- asigurați-vă că plăcuțele bateriilor nu sunt coclite.

Dacă aceste măsuri nu sunt de ajutor, contactați centrul de vânzare.

## ACCESORII

### Mărimi aprobate (Supreme MIL CC-1/AUX-1 și Supreme MIL CC-3/AUX-3)
Game de mărimi ale căștilor cu fixare pe cap: **Mic-Mediu-Mare.**

### Mărimi aprobate (Supreme MIL CC-4/AUX-4)
Game de mărimi ale căștilor cu fixare pe cap: **Mic.**

### Tipuri de cască de protecție aprobate (Supreme MIL CC-2/AUX-2)
Aceste căști de urechi trebuie montate pe și folosite doar cu următoarele căști de protecție industriale, conform Tabelului 2. Numărul tipului de adaptor este marcat pe adaptor. Pentru a consulta lista actualizată a combinațiilor aprobate pentru căștile de protecție, accesați www.sordin.com.

## ⚠AVERTISMENT:

Dispozitivele de protecție auditivă pentru casca de protecție conforme cu EN 352-3 sunt din „gama de mărime medie", „gama de mărime mică" sau „gama de mărime mare". Dispozitivele de protecție auditivă pentru casca de protecție din „gama de mărime medie" se potrivesc pentru majoritatea utilizatorilor. Dispozitivele de protecție auditivă pentru casca de protecție din „gama de mărime mică" sau din „gama de mărime mare" sunt create pentru utilizatorii cărora nu li se potrivesc căștile de urechi pentru casca de protecție din „gama de mărime medie".

## DATE DESPRE ATENUARE (TABELUL 1)

Producătorul responsabil: Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Suedia, tel.: +46-370-69 35 50.

f = Frecvențele la care se măsoară atenuarea
$M_f$ = Valoare medie
$s_f$ = Abatere standard
APV ($M_f$–$s_f$) = Valoare de protecție asumată
H = Valoare de atenuare pentru frecvențe înalte (reducerea nivelului de zgomot prevăzut unde $L_C$–$L_A$ = –2 dB)
M = Valoare de atenuare pentru frecvențe medii (reducerea nivelului de zgomot prevăzut unde $L_C$–$L_A$ = +2 dB)
L = Valoare de atenuare pentru frecvențe joase (reducerea nivelului de zgomot prevăzut unde $L_C$–$L_A$ = +10 dB)

SNR = Single Number Rating - Estimarea numărului singular (valoarea care este scăzută din nivelul de presiune sonoră ponderat, $L_C$, pentru a estima nivelul presiunii sonore ponderat A în interiorul urechii)
W = Greutate

## NIVELURI CRITERII (TABELUL 4)

Valori tipice în conformitate cu EN 352-4:2001/A1:2005, anexa A, cu volumul setat la maxim.
H = Nivel de presiune sonoră pentru frecvențe înalte ($L_C$–$L_A$ = 1.2 dB),
M = Valoare presiune sonoră pentru frecvențe medii ($L_C$–$L_A$ = 2 dB),
L = Nivelul de presiune sonoră la frecvență joasă ($L_C$–$L_A$ = 6 dB).

## MATERIALE

| MODEL | HUSEI BENZII PENTRU CAP | BENZII PENTRU CAP | PERNUȚELOR |
|---|---|---|---|
| Supreme MIL CC-1/AUX-1 cu bandă pentru cap | Piele sau material textil colorat 50% bumbac, 50% nailon | Oțel inoxidabil și plastic | Folie PVC/ spumă TPU |
| Supreme MIL CC-3/ AUX-3 cu bandă subțire pentru cap | Piele sau material textil colorat 50% bumbac, 50% nailon | Oțel inoxidabil și plastic | Folie PVC/ spumă TPU |

| MODEL | CHINGII BENZII PENTRU CAP | BENZII PENTRU GÂT | PERNUȚELOR |
|---|---|---|---|
| Supreme MIL CC-4/AUX-4 cu bandă pentru gât | Polietilenă | Oțel inoxidabil și poliester | Folie PVC/ spumă TPU |

| MODEL | BIFURCAȚIEI | PERNUȚELOR |
|---|---|---|
| Supreme MIL CC-2/AUX-2 cu montare pe cască | Oțel inoxidabil | Folie PVC/ spumă TPU |

SORDIN

PM289-00

WWW.SORDIN.COM